



Traité Chekalim

Michna 5 - Chapitre 6

שְׁלֹשָׁה עָשָׂר שׁוֹפְרוֹת הָיוּ בַּמִּקְדָּשׁ,
וְכָתוּב עֲלֵיהֶם:
תְּקַלִּין חֲדָתִין וְתִקְלִין עֲתִיקִין,
קִנִּים וְגִזְלֵי עוֹלָה,
עֲצִים וְלִבְנָה,
זָהָב לַכִּפֹּת,
נִשְׁפָּה לְנִדְבָה.
תְּקַלִּין חֲדָתִין, שֶׁבְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה,
וְעֲתִיקִין, מִי שֶׁלֹּא שָׁקַל אֶשְׁתִּקֵּד,
שׁוֹקֵל לְשָׁנָה הַבָּאָה;

קִנִּים, הֵן תּוֹרִין;
וְגִזְלֵי עוֹלָה, הֵן בְּנֵי יוֹנָה,
כָּלֶם עוֹלוֹת.
דְּבָרֵי רַבִּי יְהוּדָה.
וְחֻכְמִים אֲמָרִים:
קִנִּים, אֶחָד חֲטָאת וְאֶחָד עוֹלָה,
וְגִזְלֵי עוֹלָה, כָּלֶם עוֹלוֹת.

Il y avait dans le Temple treize troncs sur lesquels était inscrit « sicles nouveaux », « sicles anciens », « oiseaux et pigeons pour la 'Ola », « bois et encens », « or pour le couvercle » ; six [sur lesquels était inscrit] « pour don », « sicles nouveaux » [on y déposait les demi sicles] de chaque année ; « [sicles] anciens » [on y déposait] l'année suivante celui qui n'avait pas déposé son sicle l'année passé.

« Oiseaux », ce sont les tourterelles adultes ; « pigeons » ce sont les jeunes pigeons [destinés à] la 'Ola. Les uns et les autres sont Ola, selon rabbi Yehouda. Les Sages disent : « les tourterelles peuvent être soit 'Hatat, soit 'Ola ; le pigeons ne peuvent être que 'Ola ».



Questions au Rav Dayan (tome 5)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions